

PROGRESS WITH THE  
IMPLEMENTATION OF  
THE HIGHER EDUCATION  
REVIEW REPORT  
高等教育检讨报告的  
跟进情况



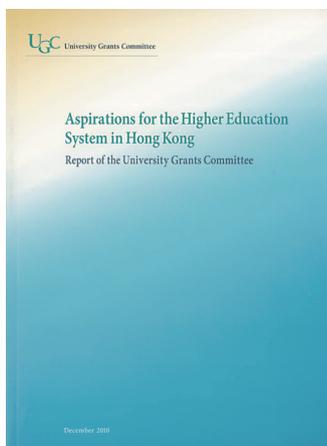
## PROGRESS WITH THE IMPLEMENTATION OF THE HIGHER EDUCATION REVIEW REPORT 高等教育检讨报告的跟进情况

In December 2010, the UGC submitted its report titled “Aspirations for the Higher Education System in Hong Kong” (available on the UGC website, <http://www.ugc.edu.hk/eng/ugc/publication/report/report.htm>) to the Government, which was published simultaneously. The report aimed to examine the entire sector with a view to offering recommendations on appropriate strategies for the future development of post secondary education in Hong Kong. The UGC considered it important for Hong Kong to strive for excellence through discerning the world trends and challenges facing the sector, and then refining our strategies. The Government studied the recommendations and consulted the stakeholders in the post-secondary sector in 2011. In November 2011, the Government announced its endorsement of the overall strategies and directions recommended in the Report. Specifically, it supported that a Credit Accumulation and Transfer System (CATS) should be developed for the whole post-secondary system and that such system should be appropriate for articulation between different levels and across different institutions at the same level. On internationalisation, the Government agreed with the UGC that it should cover a wide spectrum of issues, including student recruitment, integration of all students on campus, provision of hostel and private accommodation, research collaboration, international faculty mix and curriculum design, etc. The UGC welcomed the Government’s positive responses.

The world of higher education is moving very quickly and Hong Kong cannot afford to lag behind. We are fortunate to have an excellent base to build on, with a flourishing post-secondary education sector and significant advances by UGC-funded institutions, but the future of Hong Kong’s higher education depends on our strategies today. The follow-up of the Report will hence continue to be one of the major endeavours of the UGC in the coming years.

教资会于2010年12月向政府提交《展望香港高等教育体系》报告(已上载教资会网站<http://www.ugc.edu.hk/big5/ugc/publication/report/report.htm>)，并同一时间向公众发表报告内容。报告旨在审视整个界别的现况，就香港高等教育的未来发展策略提出建议。教资会认为香港有必要了解世界发展的趋势及高等教育界所面对的挑战，以便调整策略，精益求精。政府在2011年研究该报告提出的建议，并咨询高等教育界别的持份者。同年11月，政府宣布接纳该报告提出的整体策略和方向。具体而言，政府赞成整个专上教育界建立一个学分累积及转移制度。该制度应确保不同级别的课程和不同院校的同级课程可互相衔接。在国际化方面，政府同意教资会的意见，认为国际化涵盖许多方面，包括招生、校园内所有学生的融合、宿舍和私人住宿的供应、研究协作、教学人员国际化和课程设计等。教资会欢迎政府的积极回应。

全球高等教育正在快速发展，香港不容落后。可幸的是，我们的高等教育界发展蓬勃，教资会资助院校取得长足进步，为今后的发展奠下稳固基础。香港高等教育的未来建基于今天制订的策略。因此，检讨报告的跟进工作仍然是教资会未来的工作重点。



*The UGC’s report “Aspirations for the Higher Education System in Hong Kong” (December 2010)*

教资会《展望香港高等教育体系》报告(2010年12月)

## PROGRESS WITH THE IMPLEMENTATION OF THE HIGHER EDUCATION REVIEW REPORT 高等教育检讨报告的跟进情况

69

The UGC is working closely with the Government, the UGC-funded institutions and other stakeholders to pursue the various initiatives that will contribute to the development of a healthy, vibrant and internationally competitive post-secondary education sector in Hong Kong. The implementation progress is monitored by the UGC and its groups and councils. Some major tasks are highlighted below –

### Provide diversified and flexible pathways for students to facilitate their progression within the post-secondary education system

In response to the UGC's suggestion, the UGC-funded institutions and the Education Bureau have worked together and uploaded comprehensive and relevant information on senior year/top-up degree programmes onto the revamped Portal for Accredited Self-financing Post-secondary Programmes (IPASS) system for students' information. The UGC has also developed and submitted to the Government some recommendations to facilitate the implementation of CATS in the entire post-secondary sector including the publicly-funded and the self-financing institutions. The plan is being examined by the Government.

### Ensure coherence and consistency in quality assurance in the post-secondary education sector

The QAC has joined the Government's Liaison Committee on Quality Assurance. The UGC will continue to ensure enhancement of teaching and learning in the UGC-funded institutions through the QAC's quality audits and the QAC is conducting a review of the audit process and the Audit Manual. Separately, to promote and encourage innovative approaches to teaching and learning, the UGC will continue to allocate the Teaching Development Grants and Language Enhancement Grants to institutions in 2012-15 triennium, and to implement new funding schemes. (Please see details in the Chapter "Teaching and Learning Quality")

### Pursue further and deeper internationalisation in the entire post-secondary education sector

To pursue the initiatives to promote internationalisation and engagement with Mainland China as contemplated in the Report, the UGC has completed the strategic dialogues with institutions and also injected additional funding to strengthen the implementation of the two initiatives.

教资会现正与政府、资助院校及其它持份者紧密合作，推行多项措施，在香港发展一个健全、活力充沛和具国际竞争力的专上教育体系。教资会及辖下小组和委员会负责监察该报告的跟进工作，以下是一些主要工作：

### 提供多元灵活的途径让学生在专上教育体系内升学

因应教资会的建议，教资会资助院校与教育局合作，把高年级学士学位课程／衔接学位课程的相关综合资料上载至更新后的经评审专上课程资讯网，以供学生参考。另外，教资会已为整个高等教育界（包括公帑资助院校及自资院校）制订学分累积及转移制度的推行方案提交建议，供政府考虑。当局现正审议有关建议。

### 确保专上教育界的质素保证制度连贯一致

质保局已加入政府的质素保证联络委员会。教资会会继续透过质保局的质素核证工作，确保教资会资助院校在教与学方面不断提升质素。质保局现已着手检讨核证程序和《核证便览》。同时，为提倡和鼓励院校采用创新的教学方法，教资会在2012-15三年期会继续向院校提供教学发展补助金及语文培训补助金，以及推行新的资助计划。（详见〈教与学质素〉一章）

### 推动整个专上教育界更深更广的国际化

为落实报告所建议的措施，促进香港高等教育国际化及加强与内地的连系，教资会已完成与院校之间的策略讨论，并投入了额外的款项，加强推行两项建议的力度。